

Taking children's safety seriously

Victorian laws to help keep children safe

- Child Safe Standards
- Reportable Conduct Scheme



English

Victoria has laws to help keep children safe. Organisations that provide services or facilities to children may be required by law to comply.

Child Safe Standards laws require some Victorian organisations to have policies and take action to keep children safe.

Reportable Conduct Scheme laws require some Victorian organisations to report to the Commission for Children and Young People any allegations that one of their workers or volunteers has abused a child and do an investigation.

Contact the Commission on 1300 782 978 for more information and to find out if these laws apply to your organisation. Translating and Interpreting Service 13 14 15.

Arabic

لدى فيكتوريا قوانين تساعد في الحفاظ على سلامة الأطفال. قد يُطلب من المؤسسات التي تقدم خدمات أو منشآت للأطفال الامتثال بموجب القانون.

تتطلب قوانين معايير سلامة الأطفال من بعض المؤسسات في فكتوريا أن يكون لديها سياسات وأن تتخذ الإجراءات للحفاظ على سلامة الأطفال.

وتتطلب قوانين مخطط السلوك الذي يجب الإبلاغ عنه من بعض المؤسسات في فكتوريا أن تقوم تقريراً إلى مفوضية الأطفال والشباب عن أي ادعاءات بخصوص قيام أحد العاملين أو المتطوعين لديها بإساءة معاملة أحد الأطفال وأن تقوم بالتحقيق.

تصلوا بالمفوضية على الرقم 1300 782 978 لمزيد من المعلومات ولمعرفة ما إذا كانت هذه القوانين تطبق على مؤسستكم. خدمة الترجمة الكتابية والشفهية 13 14 15.

Chinese Simplified

维州有确保儿童安全的法规。为儿童提供服务或便利的机构或许要满足合规要求。

儿童安全标准（Child Safe Standards）法规要求某些维州机构制定政策并采取行动确保儿童安全。

应举报行为计划（Reportable Conduct Scheme）法规要求某些维州机构向儿童和青少年委员会（Commission for Children and Young People）汇报对员工或义工虐待儿童的指控并进行调查。

拨打委员会电话 1300 782 978 了解详情并核实这些法规对贵机构是否适用。笔译和口译服务电话 13 14 15。

Chinese Traditional

維州有致力於確保兒童安全的法規。為兒童提供服務或便利的機構或許要滿足合規要求。

兒童安全標準（Child Safe Standards）法規要求某些維州機構制定政策並採取行動確保兒童安全。

應舉報行為計劃（Reportable Conduct Scheme）法規要求某些維州機構向兒童和青少年委員會（Commission for Children and Young People）匯報對員工或義工虐待兒童的指控並進行調查。

撥打委員會電話 1300 782 978 瞭解詳情並核實這些法規對貴機構是否適用。筆譯和口譯服務電話 13 14 15。

Hindi

बच्चों को सुरक्षित रखने में सहायता करने के लिए विकटोरिया में कानून हैं। ऐसे संगठन जो बच्चों को सेवाएं या सुविधाएं प्रदान करते हैं उन्हें कानून द्वारा अनुपालन करने की आवश्यकता हो सकती है।

बाल सुरक्षा मानकों के कानून कुछ विकटोरियन संगठनों के लिए यह आवश्यक बनाते हैं कि उनकी नीतियां हों और वे बच्चों को सुरक्षित रखने के लिए कार्रवाई करें।

रिपोर्ट करने योग्य आचरण योजना के कानून कुछ विकटोरियन संगठनों के लिए यह आवश्यक बनाते हैं कि वे अपने किसी कर्मचारी या स्वयंसेवक द्वारा किसी बच्चे से दुर्व्यवहार करने के आरोप की सूचना बच्चों और युवाओं के आयोग को दें और इसपर जांच करें।

अधिक जानकारी और यह जानने के लिए ये कानून आपके संगठन में लागू होते हैं या नहीं कमीशन से 1300 782 978 पर संपर्क करें। अनुवाद और व्याख्या करने की सेवा 13 14 15।

Dari

ویکتوریا قوانینی دارد تا به حفظ امنیت اطفال کمک کند. سازمان هایی که خدمات یا امکانات را برای کودکان ارائه می دهند، ممکن است طبق قانون موظف به رعایت آن ها باشد

قوانين مربوط به استانداردهای اینمی اطفال از برخی از سازمان های ویکتوریا می خواهد تا پالیسی هایی درین باره داشته باشند و اقدامات لازم را به عمل آورند تا اطفال را در امن نگهدارد.

قانون طرح رفتارهای قابل گزارش از برخی از سازمانهای ویکتوریا تقاضا می کند که هرگونه ادعاهای مربوط به بدرفتاری با طفل را که یکی از کارکنان یا داوطلبان آنها مرتکب شده به کمیسیون برای اطفال و جوانان گزارش بدنهند و در مورد آن تحقیق کنند.

برای کسب معلومات بیشتر یا این کمیسیون به شماره تلفون 1300 782 978 تماس بگیرید و معلوم کنید که آیا این قوانین بر سازمان شما هم اعمال می شود یا خیر.
خدمات ترجمه کتبی و شفاهی 13 14 15.

Farsi

ویکتوریا دارای قوانینی برای کمک به امن نگاه داشتن کودکان است. سازمان هایی که خدمات یا امکاناتی در اختیار کودکان قرار می دهند ممکن است طبق قانون ملزم به پیروی از این قوانین باشند.

قوانين استانداردهای امن بودن کودکان برخی سازمان های ویکتوریا را ملزم می کنند تا سیاست هایی برای امن نگاه داشتن کودکان داشته و بر اساس آنها اقدام کنند.

قوانين برنامه رفتار قبل گزارش برخی سازمان های ویکتوریا را ملزم می کند تا هرگونه ادعایی را مبنی بر آنکه یکی از کارکنان یا داوطلبین شان کودکی را مورد سوءاستفاده قرار داده است، به کمیسیون کودکان و جوانان گزارش کرده و تحقیقی انجام دهد.

برای کسب اطلاعات بیشتر با کمیسیون به شماره 1300 782 978 تماس بگیرید تا متوجه بشوید که این قوانین برای سازمان شما کاربرد دارند یا خیر. شماره تلفن خدمات ترجمه شفاهی و کتبی 13 14 15.

Korean

빅토리아주는 아동의 안전을 지키는 데 도움이 되는 법률이 제정되어 있습니다. 아동을 상대로 서비스나 시설을 제공하는 조직은 법에 의거하여 이를 준수해야 합니다.

아동안전기준법에 따라 빅토리아주의 일부 조직들은 아동의 안전을 지키기 위한 정책을 마련하고 조치를 취해야 합니다.

의무보고제법에 따라 빅토리아주 일부 조직들은 그 조직의 직원이나 자원봉사자가 아동을 학대한 혐의를 받을 경우 이에 대해 아동 및 청소년 위원회에 보고하고 조사해야 합니다.

더 자세한 정보와 이 법률이 적용되는 조직에 대한 정보는 1300 782 978 번으로 본 위원회에 문의하시기 바랍니다. 통번역서비스의 전화번호는 13 14 15 번입니다.

Dinka

Victoria anoŋ Löŋ ke Gel Mith. Akutniim kedhié aye yook bi Löŋ ke Gel Mith kuany cok apieth. Akutniim ye kony kony yiɛn mith, akutniim ye tiep ku ɣan ken ke guer juir abe ye loŋ dhil rieu.

Ajuer de Löŋ ke Gel Mith (Child Safe Standards) ee akutniim ye thiak ke mith yook ne Victoria bi dhil naŋ ajuer ku löŋken bi keek ke mith ya gel ne kereseč loi ያ.

Loŋ de Ajuer Luoi e Ripot de Yaŋ (Reportable Conduct Scheme) ee akutniim kók yook ne Victoria bi thok de yøŋ mith ci ያ piol dac ya lek Komicion (Akut Mac Ajuer) de Mith ku Remthii, luel ki lan ade ke raan lui akutnomic ka raan ci ያ gam ye lui abac e meth yøŋ ku yen ekene acaaric.

Yin leu ba Komicion yučpe ne 1300 782 978 ago yin yiɛn lek dit ku ba nyic eya yeño luel loŋ tenoŋ kutnomdu. Te kɔɔr yin athook, keyin yučpe akutnom de Translating and Interpreting Service ne 13 14 15.

Burmese

Victoria တွင်ကလေးမားအား ဘေးကုန်လျှို့စေရန် အထောက့အကူ ဂုံပေးသော ဥပဒေမား ရှိပါသည့်။ ကလေးမား အတွက် ဝန်ဆောင့်မားမား သို့၏ မဟုတ် အစောင့်ပြီးမားမား ထောက့ပုံပေးသည့် အဖွဲ့အစည်းမားက ဥပဒေနှင့်အညီ လိုက္ခနာရန် လိုအပုံကောင့် လိုအပုံပေသည့်။

ကလေး ဘေးကုန်လျှို့စေရေး စီးနှစ်ညွှန်မား ဥပဒေအရ Victoria မှ အဖွဲ့အစည်းအော်ပြတွင်ကလေးမားအား ဘေးကုန်လျှို့စေရေးမှုဝါဒမား ဒုက္ခ အရေးယူ ထောင့်ရှုခံခဲ့၏ အစီအစဉ်မားတို့ကို ထားရှိရန် လိုအပုံပေသည့်။

သတေသနုံးတို့ကိုယ်ကုန်းသော အဖွဲ့အမှုစိုင်ရာ စီမံခိန်ကုန် Victoria ရှိ အဖွဲ့အစည်းမားအော်ပြသည့် မိမိတို့၏ အလုပ်သမားမား သို့၏ မဟုတ် လုပ်အားပေးမားထဲမှ တာစိုးဦးသည့် ကလေးတစိုးအားအိုင်ကုန် ခဲ့ပေါ်ကောင့် စပါစိုကုန်မား မှန်သမ်းကို ကလေးမား ဒုက္ခ လူငယ့်မား အတွက် ကော့မရွှေ့ (Commission for Children and Young People) ထံသို့၏ တွဲပေရန် ဥပဒေအရ လိုအပုံပါး၊ စုစုမှုစစ်ဆေး ရပေမည့်။

နောက့ထဲ အောက်အလက်မားရရှိရန်အတွက် သာမက ဤဥပဒေမားသည့် သင့်အဖွဲ့အစည်းအပေါင်း အကိုးသက္ကရာဇ်မား ရှိ မရှိကိုသိပ္ပါန်အတွက် ကော့မရွှေ့ထံ 1300 782 978 သို့၏ ဆက့သပုံပါ။ ဘာသူပန်နှင့် စကားပန် ဝန်ဆောင့်မား 13 14 15။

Greek

Η Βικτώρια έχει νόμους που συμβάλλουν στην προστασία των ανηλίκων. Οργανισμοί που παρέχουν υπηρεσίες ή εγκαταστάσεις σε ανηλίκους μπορεί να υποχρεώνονται δια νόμου να συμμορφώνονται.

Οι νόμοι για τα **Πρότυπα Παιδικής Ασφαλείας** απαιτούν από ορισμένους οργανισμούς της Βικτώριας να εφαρμόζουν πολιτικές και να λαμβάνουν μέτρα για την προστασία των ανηλίκων.

Οι νόμοι του **Προγράμματος Αναφοράς Συμπεριφοράς** απαιτούν από ορισμένους οργανισμούς της Βικτώριας να αναφέρουν στην Επιτροπή για Ανηλίκους και Νέους κάθε καταγγελία ότι κάποιος από τους εργαζόμενους ή εθελοντές του οργανισμού κακοποίησε ανήλικο και να διεξάγει έρευνα.

Επικοινωνήστε με την Επιτροπή στο 1300 782 978 για περισσότερες πληροφορίες και για να ενημερωθείτε εάν αυτοί οι νόμοι ισχύουν για τον οργανισμό σας. Υπηρεσία Μεταφραστών και Διερμηνέων 13 14 15.

Indonesian

Victoria mempunyai hukum yang menjaga keselamatan anak-anak. Organisasi-organisasi yang menyediakan pelayanan atau fasilitas untuk anak-anak akan diharuskan oleh hukum untuk mengikutiinya.

Hukum **Standar Keselamatan Anak** mengharuskan beberapa organisasi Victoria memiliki kebijakan dan mengambil tindakan untuk menjaga keselamatan anak-anak.

Hukum **Skema perilaku yang dapat dilaporkan mengharuskan** beberapa organisasi Victoria melaporkan kepada Commission for Children and Young People (Komisi untuk Anak-Anak dan Orang Muda) dugaan apapun bahwa salah satu karyawannya atau sukarelawannya telah memperlakukan seorang anak secara tidak pantas dan melakukan penyelidikan.

Hubungilah Komisi (Commission) pada 1300 782 978 untuk mengetahui apakah hukum ini berlaku pada \ organisasi Anda. Layanan Penerjemahan Tulisan dan Lisan 13 14 15.

Pashto

ویکتوریا د ماشومانو خوندي ساتلو لپاره قوانین لري. هغه سازمانونه چي ماشومانو ته خدمات يا اسانتياري وراني کوي او دي چي قوانين مراعات کري.

د ماشوم خونديتوب معيارونو قوانين د ویکتوریا ځینې سازمانو خونه غښتنه لري چي د ماشومانو خوندي ساتلو لپاره پاليسیاني ولري او اقدام وکري.

د راپور ورکولو ور چلنډ سکيم قوانين د ویکتوریا ځینې سازمانو خونه غوارې چي د هر هغه توروونو په اړه د ماشومانو او خوانانو کمیسون ته راپور ورکړي چي د هغوي کارکرانو یا داوطلبانو د ماشوم سره ناوره چلنډ کړي او پدې تراو باید پلتني وکري.

د نورو معلومانو لپاره او دا چي آيا دغه قوانين ستاسي سازمان
1300 782 978 شمیره د کمیسون
باندي د تطبيق وردي که نه په سره اړیکه ونیسي. د تحریرې او شفاهې ژبارې خدمت
.13 14 15

Punjabi

ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਵਿੱਚ ਬੌਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਕਾਨੂੰਨ ਹਨ। ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਜੋ ਬੌਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਜਾਂ ਸਹੂਲਤਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਕਾਨੂੰਨ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਬਾਲ ਸੁਰੱਖਿਆ ਖੱਚ-ਦੇ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਅਧੀਨ ਕੁਝ ਵਿਕਟੋਰੀਆਨ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਲਈ ਬੌਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖਣ ਲਈ ਨੀਤੀਆਂ ਬਣਾਉਣਾ ਅਤੇ ਕਾਰਵਾਈ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।

ਰਿਪੋਰਟੇਬਲ ਕੰਡਕਟ ਸਕੀਮ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਅਧੀਨ ਕੁਝ ਵਿਕਟੋਰੀਆਨ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਲਈ ਆਪਣੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਜਾਂ ਵਾਲੰਟੀਅਰ ਬਾਰੇ ਬਾਲ ਦਰਵਹਾਰ ਦੇ ਦੋਸ਼ ਅਤੇ ਬੌਚਿਆਂ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਗਲਤ ਵਿਵਹਾਰ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਮਿਸ਼ਨ ਫਾਰ ਚਿਲਡਰਨ ਐਂਡ ਯੰਗ ਪੀਪਲ ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਕਰਾਉਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਬਣਾਉਂਦੀ ਹੈ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ 1300 782 978 ਤੇ ਕਮਿਸ਼ਨ ਨੂੰ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਅਤੇ ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਾਓ ਕਿ ਕੀ ਇਹ ਨਿਯਮ ਤੁਹਾਡੇ ਸੰਗਠਨ 'ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਅਨੁਵਾਦ ਅਤੇ ਦੁਭਾਸ਼ਿਆ ਸੇਵਾ 13 14 15

Contact us

To find out more, contact the Commission for Children and Young People

- Call us on 1300 782 978
- Email: contact@ccyp.vic.gov.au
- Visit our website ccyp.vic.gov.au



If you need an interpreter, please call the Translating and Interpreting Service (TIS) and ask your interpreter to call the Commission for Children and Young People on 1300 782 978.

Somali

Victoria waxay leedahay shuruuc ku caawisa inay carruurtu ammaan ahaadaan. Haya'daha siiya adeegyada ama tas-hiilaadka carruurta waxaa laga yaabaa in looga baahdo inay sharciga ku dhaqmaan. Qaanunada **Heerarka Ammaanka Ilmaha** ayaa u baahan in qaar ka mid ah haya'daha Victoria inay ka lahaadaan qorsheyaal iyo inay qaadaan tallaabooyin lagu ilaalinayo carruurta ammaankooda.

Qaanunada **Mashruuca Asluubta Laga-warbixin karo** waxay uga baahan yihiin qaar ka mid ah Haya'daha Victoria inay usoo warbixiyaan Guddiga Caruurta iyo Dhallinyarada wixii eedaymo ah ee mid ka mid ah shaqaalahooda ama tabarucayaashu ay ku xadgudbeen ilmo waana inay sameeyaan baaritaan.

Kala xiriir Guddiga 1300 782 978 si aad u hesho maclumaad dheeraad ah iyo inaad ogaato haddii sharciyadani ay khuseeyaan haya'ddaada. Adeega Fasiraadda iyo Tarjumida 13 14 15.

Vietnamese

Victoria có luật lệ để giúp giữ trẻ em an toàn. Theo luật, các tổ chức hoặc cơ sở cung cấp dịch vụ cho trẻ em có thể phải tuân thủ.

Theo các luật **Tiêu chuẩn An toàn Trẻ em**, một số tổ chức tại Tiểu bang Victoria phải có chính sách và hành động để giữ trẻ em an toàn.

Theo **Chương trình Trình báo Hành vi**, một số tổ chức tại Tiểu bang Victoria phải trình báo cho Ủy hội Đặc trách Trẻ em và Thanh thiếu niên (Commission for Children and Young People) biết bất kỳ cáo buộc nào rằng một trong những nhân viên hoặc thiện nguyện viên của họ đã lạm dụng trẻ em và tiến hành điều tra. Hãy liên lạc với Ủy hội qua số 1300 782 978 để biết thêm thông tin và tìm hiểu xem các luật lệ này có áp dụng với tổ chức của mình hay không. Dịch vụ Thông phiên dịch 13 14 15.